

DA Brugsanvisning – Batteri-sprøjteblæser

FI Käyttöohje – Akkukäyttöinen puhallinruisku

SV Bruksanvisning – Batteridrivnen fläktspruta

PL Instrukcja użytkowania – Opryskiwacz akumulatorowy

AS 1200 AC1, AC2

65 m/s / 1200 m³/h



max.
10 bar



G 1/4"



Li-Ion 2x18V



2



Electronic



Garden



pH 1-7



pH 7-14



Solvent



Skal læses inden første ibrugtagning!

Luettava ehdottomasti ennen ensimmäistä käyttökertaa

Ska oivllkorligen läsas före första användning

Przed pierwszym użyciem należy zapoznać się z instrukcją

Original brugsanvisning

Alkuperäinen käyttöohje

Originalbruksanvisning

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji użytkowania

Den indlagte sikkerhedsanvisning skal læses!

Lue oheiset turvallisuusohjeet

Läs bifogade säkerhetsanvisningar

Należy zapoznać się z zasadami bezpieczeństwa



Made in Switzerland

Hjertelig velkommen
Tervetuloa
Hjärtligt välkommen
Witamy serdecznie

Til Birchmeiers verden. Du har valgt et produkt fra Schweiz' førende producent af tryksprøjter, skumsprøjter, samt doseringsanlæg. Produkternes funktionalitet og pålidelighed samt din tilfredshed er vores primære fokus. Vi tilbyder en bred vifte af produkter til haven, landbrug, industri og til en bred vifte af brancher.

Innovation og kvalitet ,Made in Switzerland'
Smart und Swiss seit 1876

Birchmeierin maailmaan. Olet hankkinut käyttöösi ruiskutus-, vaahdotus-, ja annostelulaitteiden johtavan sveitsiläisen valmistajan tuotteen. Toimintamme lähtökohdانا on tuotteidemme toiminnallisuuden ja luotettavuuden jatkuva kehittäminen ja asiakkaidemme tyytyväisyyden varmistaminen. Tarjoamme kattavan tuotevalikoiman puutarhanhoitoon, maatalouteen, ja teollisuuteen sekä ammattikäyttöön useilla eri aloilla.

Innovaatioita ja laatua – ,Made in Switzerland'
Smart und Swiss seit 1876

Till Birchmeiers värld. Du har valt en produkt från den ledande schweiziske tillverkaren av sprut-, skum- och doseringsprodukter. Produkternas funktionalitet och pålitlighet samt din tillfredställelse är vårt primära fokus. Vi erbjuder ett omfattande sortiment av produkter för trädgård, lantbruk, industri och många andra branscher.

Innovation och kvalitet – ,Made in Switzerland'
Smart und Swiss seit 1876

W świecie Birchmeier. Wybrali Państwo urządzenie wiodącego, szwajcarskiego producenta urządzeń do oprysków, dozowania i pianowania. Funkcjonalność i niezawodność produktów oraz Państwa zadowolenie są dla nas priorytetem. Oferujemy Państwu szeroki asortyment naszych produktów do zastosowania w ogrodzie, gospodarstwie rolnym, oraz różnych sektorach przemysłu.

Innowacja i jakość ,Made in Switzerland'
Smart und Swiss seit 1876

Anvendelse
Käyttö
Användning
Zastosowanie



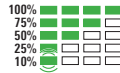
Anvendelse:	Til brug med flydende plantebeskyttelsesmidler (pesticider).
Uegnet:	Ikke egnet til syre, lud, desinfektions- og opløsningsmidler, peroxider.
Käyttö:	Käyttöön nestemäisten kasvinsuojeluaineiden kanssa.
Ei sovi:	Ei sovi hapoille, emäksille, desinfiointi- ja liuotinaisille tai peroksidoille.
Användning:	För användning med flytande växtskyddsmedel.
Olämpligt:	Inte lämpliga för syror, lut, desinficerings- och lösningsmedel, peroxider.
Zastosowanie:	Do oprysków z wykorzystaniem płynnych środków ochrony roślin.
Przeciwwskazania:	Nie nadaje się do kwasów, ługów, środków dezynfekujących i rozpuszczalników, nadtlenków.

Oversigt
Yleiskatsaus
Översikt
Opis urządzenia

AS 1200 AC1, AC2



Dette er et elektrisk sprøjte. Skal beskyttes mod fugt!
Tämä on sähkölaite. Suojaa kosteudelta!
Detta är en elektrisk apparat. Den skall skyddas mot väta!
Urządzenie elektryczne. Chronić przed wilgocią!



Til: Tryk i 1 sek.
Påille: Paina 1 sekunnin ajan
Till: Tryck 1 sekund
WŁ.: naciśnij 1 sek.

Fra: Tryk i 1 sek.
Pois: Paina 1 sekunnin ajan
Från: Tryck 1 sekund
WYŁ.: naciśnij 1 sek.

Indikator ladetilstand
Lataustason näyttö
Laddningsindikator
Wskaźnik naładowania

Til / Fra / Standby
Påille / pois / valmiustila
Till / Från / Standby
WŁ. / WYŁ. / stan czuwania

Standby: Tryk
Valmiustila: napauta
Standby: tryck
Stan czuwania: dotknąć

Indstilling lufthastighed
Ilman nopeuden säätö
Justering lufthastighet
Regulacja prędkości powietrza

Indikator lufthastighed
Ilman nopeuden näyttö
Indikering lufthastighet
Wskaźnik prędkości powietrza

Sprøjtemiddel og tilbehørsgrenseflade Til/Fra
Ruisutusaine ja lisävarusteliitäntä päälle / pois
Sprutmedel och tillbehörsgrensnitt Till / Från
Środek opryskowy wł./wyl.: dotknąć

• Sprøjtemiddel Til/Fra: Tryk
Ruisutusaine päälle / pois: napauta
Sprutmedel Till / Från: Tryck
Środek opryskowy wł./wyl.: dotknąć
• Tilbehørsgrenseflade Til/Fra: Tryk i 1 sek.
Lisävarusteliitäntä päälle / pois: Paina 1 sekunnin ajan
Tillbehörsgrensnitt Till / Från: Tryck 1 sekund
Złącze oprysztu wł./wyl.: naciśnij 1 sek.

Maks. lufthastighed
Suurin ilman nopeus
Max lufthastighet
Maksymalna prędkość powietrza

Fastgørelse til aflastningsbæresele
Valjashihnan kiinnitys
Fäste för avlastningsbärem
Mocowanie pasa odciążającego

Tilbehørsgrenseflade
Lisävarusteliitäntä
Tillbehörsgrensnitt
Złącze oprysztu

Antidrift-hulkegledyse
Antidrift-onttokartiosuutin
Antidrift-hålkonsmunstycke
Dysza antyznoszeniowa o pustym stożku zraszania

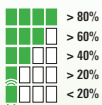
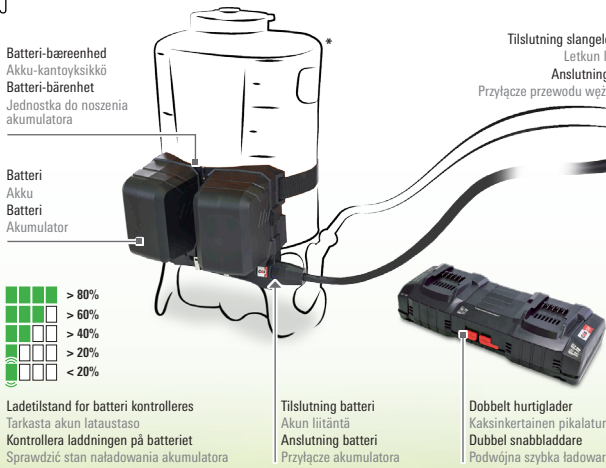
Dysetyper
Suutintyytit
Typer av munstycken
Typy dysz



Betjeningspanel
Ohjauspaneeli
Manöverpanel
Panel obsługi

Start-knap
Käynnistys-painike
Start-knapp
Przycisk Start

Tilbehørskobling
Lisävarustelyhtäntä
Tillbehörskoppling
Łącznik oprysztu



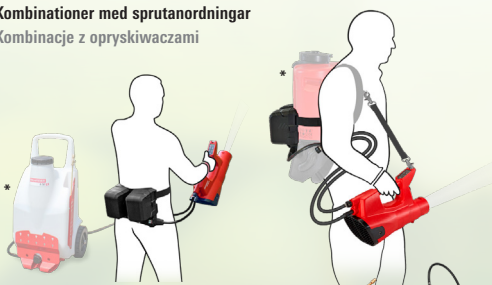
Ladetilstand for batteri kontrolleres
Tarkasta akun lataustaso
Kontrollera laddningen på batteriet
Sprawdź stan naładowania akumulatora

Tilslutning batteri
Akun liitäntä
Anslutning batteri
Przyłącze akumulatora

Dobbelt hurtiglader
Kaksinkertainen pikalaturi
Dubbel snabbaddare
Podwójna szybka ładowarka

Luftindsugningsåbning
Ilman imuaukko
Luftinsugsöppning
Otwór wlotu powietrza

Kombinationer med sprøjteudstyr
Yhdistelmät ruiskutuslaitteiden kanssa
Kombinationer med sprutanordningar
Kombinacje z opryskiwaczami



Art.Nr. 12070301 18 V Li-Power / 2.0 Ah
Art.Nr. 12071401 18 V Li-Power / 4.0 Ah
Art.Nr. 12072501 18 V Li-Power / 5.2 Ah
Art.Nr. 12073601 18 V LiHD / 8.0 Ah
Art.Nr. 12100701 18 V LiHD / 10.0 Ah
CH Art.Nr. 12128901
EU Art.Nr. 12118501
UK Art.Nr. 12119001
USA Art.Nr. 12119501
AUS Art.Nr. 12120001
ASC 145 DUO

* medfølger ikke
ei sisälly toimitukseen
ingår ej i leveransen
nieobjęte zakresu dostawy

Passende sprøjteenheder
Sopivat sumuriisut
Passande sprutor
Pasujące opryskiwacze



www.birchmeier.com
Yderligere tilbehør
Muita lisävarusteita
Ytterligare tillbehör
Pozostałe akcesoria

1

Klargøring Esivalmistelu Förberedelse Przygotowanie

i Kombiner kun batterier af samme størrelse og ladetilstand.
Kombinera endast batterier av samma storlek och laddningsläge.
Yhdistä vain samankokoisia ja -tilaisia akkuja.
Łącz tylko akumulatory o tym samym rozmiarze i stanie naładowania.

1

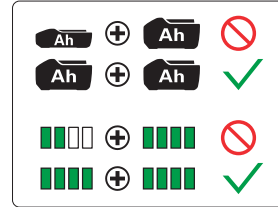
Sprøjteenheden klargøres ifølge den separate brugsanvisning
Valmistele sumuruisku erillisen käyttöohjeen mukaan
Förbered sprutan enligt separat brugsanvisning
Przygotować opryskiwacz zgodnie z oddzielną instrukcją użytkownika

2

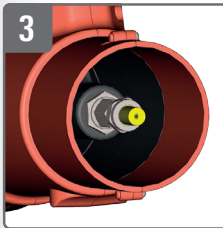
LED-CHECK



Ladetilstand for batteri kontrolleres
Tarkasta akun lataustaso
Kontrollera laddningen på batteriet
Sprawdzić stan naładowania akumulatora

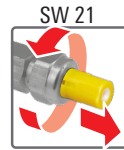


3



Dyse kontrollere
Tarkista suutin
Kontrollera munstycket
Sprawdź dyszę

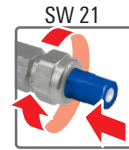
i Dyse udskiftes efter behov:
Vaiha suutin tarvittaessa:
Byt munstycke om det behövs:
W razie potrzeby zmienić dyszę:



Møtrikker løsnes
Åvaa mutteri
Lossa muttern
Poluzować nakrętkę



Dyseskiift...
Vaiha suutin...
Byt munstycke...
Zmienić dyszę...



og -montering
ja asenna
och montera
i zamontować



Sprøjtemiddel i luftstrømmen
Ruiskutusainetta ilmavirrassa
Sprejmedel i luftstrømmen
Środek opryskowy w strumieniu powietrza



Sprøjtemiddel ikke i luftstrømmen
Ruiskutusainetta ei ole ilmavirrassa
Sprejmedel ej i luftstrømmen
Środek opryskowy poza strumieniem powietrza



AITXA	...8001 [l/min]	...8002 [l/min]	...8003 [l/min]
10 bar	0.72	1.44	2.16
9 bar	0.68	1.36	2.05
8 bar	0.64	1.29	1.93
7 bar	0.60	1.20	1.81
6 bar	0.56	1.12	1.67
5 bar	0.51	1.02	1.53
4 bar	0.46	0.91	1.36
3 bar	0.39	0.79	1.18
2 bar	0.32	0.65	0.96
1 bar	0.23	0.46	0.68

Sprøjteafstand
Ruiskutusetäisyys
Sprutavstånd
Odległość oprysku

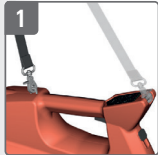
0 ... 5 m	1.2 ... 7 m	1.5 ... 9 m	2.0 ... 11 m	2.5 ... 13 m
■ ■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■ ■	■ ■ ■ ■ ■

i Maks. tryk afhængigt af sprøjteudstyret. Minimumsafstanden afhænger af brugen.
Enimmäispaine riippuu ruiskutuslaitteesta. Ruiskutusetäisyys riippuu käytöstä.
Max tryck beror på sprutanordningen. Sprutavståndet är avhängigt av användningen.
Maksymalne ciśnienie zależy od opryskiwacza. Odległość opryskiwania zależy od zastosowania.

2

Brug Käyttö Användning Użytkowanie

i Sprøjteenheden tændes ifølge den separate vejledning.
Kytke sumuruisku päälle erillisen ohjekirjan mukaan.
Slå på sprutan enligt separat bruksanvisning.
Włączyć opryskiwacz zgodnie z oddzielną instrukcją.



1 Sprøjteenheden spændes til, AS 1200 fastgøres til aflastningssele.
Kytke sumuruisku, ripusta AS 1200 valjashihnaan.
Ta på dig sprutan, häng AS 1200 i avlastningsremmen.
Przyciągnąć opryskiwacz, AS 1200 zaczepić na pasie odciążającym.



2 AS 1200 tændes: Tasten trykkes ind i 1 sek.
Kytke AS 1200 päälle: Paina painiketta 1 sekunnin ajan.
Starta AS 1200: Tryck på knappen i 1 sekund.
Włączyć AS 1200: Naciśnąć przycisk 1 sek.



3 Lufthastigheden indstilles.
Sääda ilman nopeus.
Ställ in lufthastigheten.
Ustawić prędkość powietrza.



På «max»-trinnet anbefales brug af høreværn.
«Max»-tasolla suositellaan käyttämään kuulosuojaimia.
Vid «max»-steget rekommenderas hörselskydd.
Od poziomu «max» zaleca się stosowanie środków ochrony słuchu.



4 Sprøjtemidlet tilkobles: Tryk på tasten.
Kytke ruiskutusaine päälle: Napauta painiketta.
Koppla in sprøjtemedel: Tryck lätt på knappen.
Dołączyć środek opryskowy: dotknąć przycisk.



5 Tryk på Start-knap: Arbejde.
Paina Käynnistys-painike: Työskentely.
Tryck på startknappen: Arbete.
Naciśnąć przycisk Start: praca.



6 Ved behov: Maks. lufthastighed.
Tarvittaessa: Suurin ilman nopeus.
Vid behov: Max lufthastighet.
W razie potrzeby: maksymalna prędkość powietrza.

3

Efter brug Käytön jälkeen Efter användning Kończenie pracy

i Restmiddel bortskaffes ifølge miljøregler.
Hävita jäljellä oleva aine asianmukaisella tavalla.
Avfallshandera resterande medel på rätt sätt.
Zutylizować pozostałości cieczy roboczej zgodnie z obowiązującymi przepisami.

1

1 Sprøjteenheden skylles ifølge den separate brugsanvisning.
Huuhtelee sumuruisku erillisen käyttöohjeen mukaan.
Skölj sprutan enligt separat bruksanvisning.
Przeplukać opryskiwacz zgodnie z oddzielną instrukcją użytkowania.

2

2 Sprøjteenheden fyldes med rent vand (min. 1 liter).
Täytä sumuruisku puhtaalla vedellä (vähintään 1 litra).
Fyll sprutan med rent vatten (minst 1 liter).
Napełnić opryskiwacz czystą wodą (min. 1 litr).



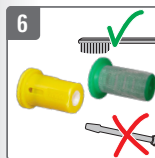
3 Sprøjt, til der ikke længere kommer væske ud.
Ruiskuta, kunnes nestettä ei tule enää ulos.
Spruta tills det slutar komma vätska.
Rozpylać aż płyn nie będzie się wydostawał.

4

4 Sprøjteenheden slukkes ifølge den separate brugsanvisning.
Kytke sumuruisku pois päältä erillisen käyttöohjeen mukaan.
Stäng av sprutan enligt separat bruksanvisning.
Wylączyć opryskiwacz zgodnie z oddzielną instrukcją użytkowania.



5 AS 1200 slukkes: Tasten trykkes ind i 1 sek.
Kytke AS 1200 pois päältä: Paina painiketta 1 sekunnin ajan.
Stäng av AS 1200: Tryck på knappen i 1 sekund.
Wylączyć AS 1200: Naciśnąć przycisk 1 sek.



6 Rens dysse / filter.
Puhdista suutin / suodatin.
Rengör munstycket / filtret.
Wyczyść dyszę / filtr.

i Der må ikke anvendes hårde genstande.
Älä käytä kovia esineitä.
Använd inga hårda föremål.
Nie stosować twardych przedmiotów.

! Må ikke gennemblæses med munden: Forgiftningsfare!
Äls puhalla suulla: Myrkytysvaara!
Blås inte ur med munnen: förgiftningsrisk!
Nie przedmuchiwać ustami: niebezpieczeństwo zatrucia!

7

7 Systemet opbevares åbent og frostsikkert.
Avaa järjestelmä ja varastoi sitä suojaassa pakkaselta.
Förvara systemet öppet och frostskyddat.
Przechowywać system w stanie odkrytym chroniąc go przed mrozem.

i Hvis enheden ikke benyttes i en længere periode: Batterierne udtages og oplades (efter opladningen må de ikke opbevares i opladeren).

Jos laite on pitkään käyttämättä: Poista akut ja lataa ne (älä jätä niitä laturiin, kun ne on ladattu täyteen).

Då den inte används under längre tid: Ta ut batteriet och ladda det (förvara det inte i laddaren).

W przypadku dłuższego nieużywania: usuńć akumulatory i naładować je (po naładowaniu nie przechowywać w ładowarce).

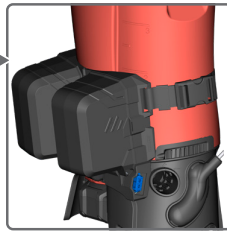
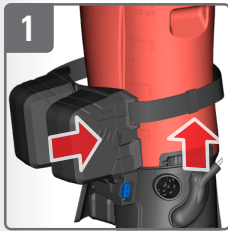
Batterierne opbevares beskyttet mod varme og sollys.
Varastoi akkua suojaassa kuumuudelta ja auringonvalolta.

Förvara batteriet skyddat för hetta och solbestrålning.

Akumulator przechowywać chroniąc go przed działaniem wysokich temperatur i promieni słonecznych.

Første ibrugtagning
Ensimmäinen käyttöönotto
Första idrifttagning
Pierwsze uruchomienie

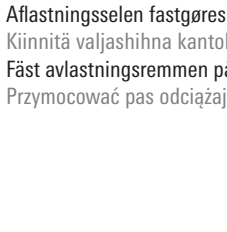
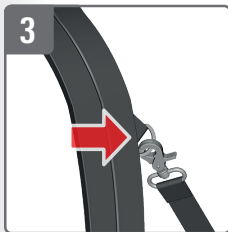
i Opbevar ikke batteripakken i transportenheden.
 Älä säilytä akkua kuljetusyksikössä.
 Förvara inte batteripaketet i transportenheten.
 Nie przechowuj akumulatora w nosidelku.



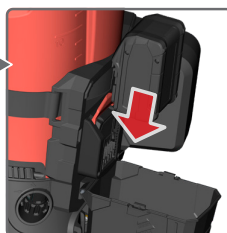
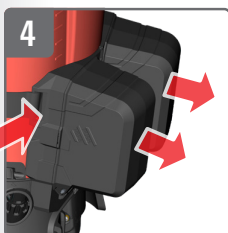
Batteri pack-bæreenheden skrues fast
Akkupaketti-kantoyksikön kiinnittäminen ruuveilla
Skruva fast batteripaket-bärenheten
Przykręcić jednostkę do noszenia akumulatora



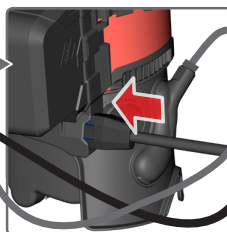
Pladeclips monteres
Peltikiinnittimen asennus
Montera metallclipset
Zamontować klips blaszany



Aflastningsselen fastgøres til bæreselen
Kiinnitä valjashihna kantohihnaan
Fäst avlastningsremmen på bärremmen
Przymocować pas odciążający do pasa nośnego



Åbn beskyttelsesdækslet
Batteriet skubbes ind
Avaa suojakansi
Laita akku sisään
Öppna skyddslocket
Skjut in batteriet
Otworzyć pokrywę ochronną
Wsunąć akumulator



Slangeledningen tilsluttes
Liitä letku
Anslut slangen
Podłączyć przewód węzowy
Enhedskablet isættes
Liitä laitteen johto
Sätt i apparatkabeln
Wetknąć kabel urządzenia

LED-fejlindikator
LED-virhenäyttö
LED-feldisplay
Dioda LED – sygnały błędów



Motorfejl
Moottorin häiriö
Motorfel
Błąd silnika



Ventilfej
Venttiilin häiriö
Ventilstörning
Usterka zaworu



Overophedning
Ylikuumeneminen
Överhettning
Przegrzanie

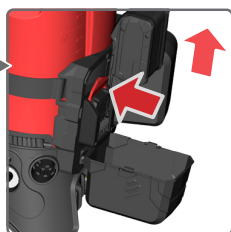


Overstrøm tilbehørsgrænseflade
Ylivirta lisävarusteliitännässä
Överström tillbehörsgränssnitt
Prąd przeciążeniowy złącza osprzętu

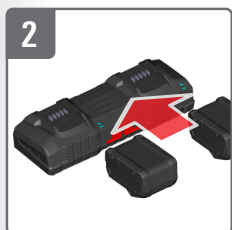


Elektronikfej
Elektroniikkahäiriö
Elektronikfel
Błąd elektroniki

Batteri pack oplades
Lataa akkupaketti
Ladda batteripaket
Ładowanie akumulatora



Abrir a tampa protetora, pressionar bloqueio e puxar para fora
 Avaa suojakansi, paina lukitusta ja vedä ulos
 Öppna skyddslocket, tryck ner låset och dra ut batteriet
 Otworzyć pokrywę ochronną, nacisnąć rygiel i wyciągnąć go



Batteri pack sættes i oplader opladning starter automatisk
 Laita akkupaketti latausasemaan Lataus käynnistyy automaattisesti
 Skjut på batteripaket på laddningsstationen Laddningsprocessen startas automatiskt
 Umieścić akumulatora w ładowarce ładowanie rozpoczyna się automatycznie



Batteri pack oplades Må ikke opbevares i opladeren!
 Lataa akkupaketti Älä säilytä laturissa!
 Ladda batteripaket Får inte förvaras i laddaren!
 Ładowanie akumulatora Nie przechowywać w ładowarce!

- i** Max. batterikapacitet opnås efter ca. 5 lade/ afladecykler.
 Akku saavuttaa täyden kapasiteettinsa vasta n. 5 lataus-/tyhjentykskerran jälkeen.
 Max. batterikapacitet först efter ca. 5 laddnings-/urladdningscykler.
 Maks. pojemność akumulatora zostaje osiągnięta dopiero po ok. 5 cyklach ładowania/rozładowania.

Yderligere informationer, findes i den medfølgende brugsanvisning på laderen.
 Lisätietoa laturin erillisessä käyttöohjeessa.
 Ytterligare information i den separata bruksanvisningen till laddaren.
 Więcej informacji w oddzielnej instrukcji użytkowania ładowarki.

- i** Ladeprocessen forsinkes, hvis batterie pack er for varmt.
 Latausta viivytetään akkupaketti ollessa liian kuuma.
 Laddningen fördröjs vid för hett batteripaket.
 Proces ładowania opóźniony w przypadku przegrzanego akumulatora.

Effektdata
Suorituskykytiedot
Kapacitetsdata
Parametry działania

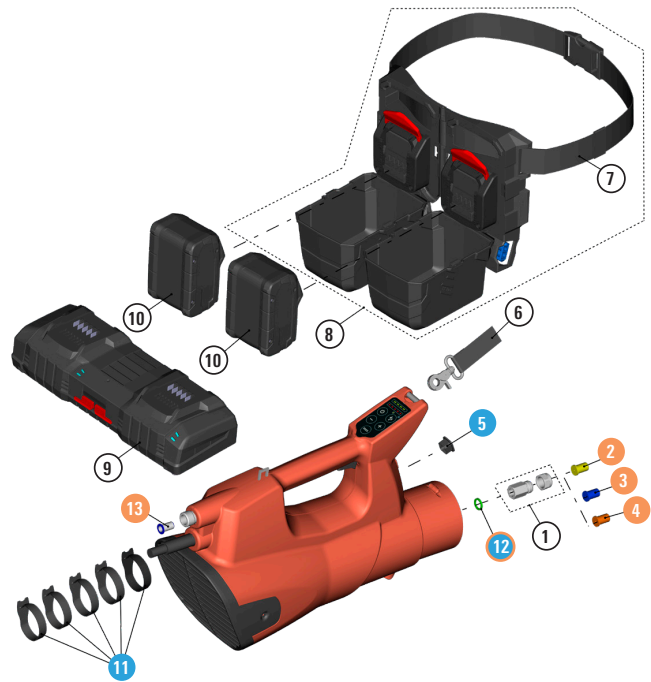
Trin Taso Steg Poziom	Lufthastighed Ilman nopeus Lufthastighet Prędkość powietrza	Varighed Kesto Varaktighet Czas pracy
1	21 m/s	5 h 40 min
2	26 m/s	3 h 20 min
3	34 m/s	1 h 50 min
4	44 m/s	50 min
5	56 m/s	25 min
max.	65 m/s	15 min

- i** For lidt driftstid? Reducer lufthastighed.
 Onko kesto aika liian lyhyt? Vähennä ilman nopeutta..
 Användningstiden för kort Minska lufthastigheten.
 Czas pracy zbyt krótki? Zmniejszyć prędkość powietrza.

Reserve dele Varaosat Reservdelar Części zamienne

i Nr. 1 til 13: Disse reserve dele findes på www.birchmeier.com
Nro. 1 - 13: Nämä varaosat löytyvät www.birchmeier.com
Nr. 1 till 13: dessa reservdelar finns på www.birchmeier.com
Nr 1 do 13: Części zamienne można znaleźć na naszej stronie internetowej www.birchmeier.com

② ③ ④	Dyser Suuttimet Munstycken Dysze	AITXA 8002 VK Art.Nr. 12049701 AITXA 8003 VK Art.Nr. 12049801 AITXA 8004 VK Art.Nr. 12049601
⑥	Aflastningssele Valjashihna Avlastningsremmen Pas odciążający	Art.Nr. 12042301
⑦	Batteri bærende enhed Akun kuljetusyksikkö Batteri bärenhet Jednostka do przenoszenia baterii	Art.Nr. 12124501
●	Vedligeholdelsessæt AS 1200 Huoltosarja Underhållssats Zestaw konserwacyjny	Art.Nr. 12050801
⑩	Batteri pack LiHD 18 V / 10 Ah Akkupaketti LiHD 18 V / 10 Ah Batteripaket LiHD 18 V / 10 Ah Akumulatora LiHD 18 V / 10 Ah	Art.Nr. 12100701



Fejlafhjælpning Häiriöiden poistaminen Åtgärda störningar Usuwanie usterek

i Fejl i sprøjteenheden afhjælpes ifølge brugsanvisningen.
Poista sumuruiskun häiriöt erillisen käyttöohjeen mukaan.
Åtgärda störningar på sprutan enligt separat brugsanvisning.
Usterki opryskiwacza usuwać zgodnie z oddzielną instrukcją użytkowania.

<p>Ingen indikator Ei näyttöä Ingen indikering Brak wyświetlenia</p> <p>Enhed på standby? Onko laite valmiustilassa? Apparaten i standby? Urządzenie w trybie czuwania?</p> <p>Ladetilstand batteri i orden? Onko akun lataustaso asianmukainen? Batteriets laddning ok? Stan nafadowania akumulatora w porządku?</p> <p>Batteri korrekt isat? Onko akku asetettu oikein paikalleen? Batteriet rätt insatt? Akumulator prawidłowo włożony?</p>	<p>Sprøjtebillede ikke godt Ruiskutustulos ole hyvä Sprutbilden dålig Nieprawidłowy obraz natrysku</p> <p>Sprøjtemiddel slået til? Onko ruiskutusaine kytketty päälle? Sprutmedel inkopplat? Środek opryskowy włączony?</p> <p>Tryk/tilslutninger kontrolleret? Onko paine / liittännät tarkastettu? Tryck / anslutningar kontrollerade? Sprawdzono ciśnienie/przylączza?</p> <p>Filter/dyse kontrolleret? Onko suodatin / suutin tarkastettu? Filter / munstycke kontrollerade? Sprawdzono filtr/dyszę?</p>	<p>Utæt Vuotaa Otät Nieszczelność</p> <p>Møtrikker spændt til? Onko mutterit kiristetty? Muttrarna åtdragna? Nakrętki dokręcone?</p> <p>Trenser efterklemmt? Onko johto litistynyt? Klämmorna åtdragna? Obejmy zaciśnięte?</p> <p>Pakning udskiftet? Onko tiiviste vaihdettu? Packning bytt? Uszczelka wymieniona?</p>	<p>Ventilator kører ikke Puhallin ei toimi Fläkten fungerar inte Dmuchawa nie pracuje</p> <p>Er batteripakken sat i og er der ventet 8 sekunder? Aseta akku paikalleen ja odota 8 sekuntia? Sätt i batteripaketet och vänta 8 sekunder? Włóż akumulator i poczekać 8 sekund?</p> <p>Startknap trykket ind igen? Onko käynnistyspainiketta painettu uudelleen? Tryckt på startknappen igen? Ponownie wcisnąć przycisk Start?</p> <p>Blæser blokeret? Onko puhallin juuttunut? Fläkten blockerad? Zablokowana dmuchawa?</p> <p>Batteri for varmt? Onko akku liian kuuma? Batteriet för hett? Przegrzany akumulator?</p>
--	--	--	---

i Hvis fejlen ikke kan afhjælpes, skal man kontakte servicestedet. Vedligeholdelses- og reparationsarbejde må kun udføres af uddannede personer eller af forhandleren og kun med originale dele fra BIRCHMEIER.

Jos häiriötä ei voida poistaa, ota yhteyttä huoltopalveluun. Huolto- ja korjaustöitä saavat suorittaa ainoastaan koulutetut henkilöt tai erikoisliikkeet käyttäen ainoastaan BIRCHMEIER-alkuperäisiä osia.

Om inte felet kan avhjälpas ska serviceverkstaden kontaktas. Underhålls- och reparationsarbeten får endast utföras av utbildad personal eller via fackbutiken och endast med originaldelar från BIRCHMEIER.

Jeżeli nie można usunąć usterki, należy skontaktować się punktem serwisowym. Prace konserwacyjne i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez przeszkolony personel lub przez dystrybutora oraz wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych BIRCHMEIER.

Pleje og vedligeholdelse
Hoito ja huolto
Skötsel och underhåll
Pielęgnacja i konserwacja

● **Følgende skal kontrolleres og rengøres med jævne mellemrum, og udskiftes efter behov:**

- Alle pakninger
- Filtre
- Dyse

Tarkasta ja puhdista säännöllisesti, vaihda tarvittaessa:

- Kaikki tiivisteet
- Suodattimet
- Suutin

Kontrollera och rengör regelbundet, byt ut vid behov:

- Alla packningar
- Filter
- Munstycke

Regularnie kontrolować i czyścić, w razie potrzeby wymienić:

- Wszystkie uszczelki
- Filtr
- Dysze

EU-overensstemmelseserklæring
EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
EG-konformitetsdeklaration
Deklaracja zgodności WE

Vi erklærer herved, at nedennævnte sprøjter på grundlag af konstruktion og type, samt den af os markedsførte version, er i overensstemmelse med de relevante grundlæggende sikkerheds- og sundhedskrav ifølge EU-direktiver.

Vakuutamme, että alla mainitut ruiskut, joihin tämä vakuutus liittyy, täyttävät asiaankuuluvien EY-direktiivien olennaiset terveyttä ja turvallisuutta koskevat vaatimukset suunnittelun ja rakenteen sekä markkinoille saattamamme laitteen osalta.

Vi deklarerar härmed, att nedan angivna enheter på grundval av sin projektering och konstruktion, liksom i det av oss på marknaden införda utförandet, uppfyller tillämpliga grundläggande säkerhets- och hälsokrav i EG-direktiven.

Niniejszym deklarujemy, iż wymienione niżej urządzenia w pełni odpowiadają w zakresie budowy i konstrukcji podstawowym wymogom dotyczącym bezpieczeństwa i ochrony zdrowia zawartym w odpowiednich dyrektywach WE.

Model
Malli
Modell
Model

AS 1200 AC1 / AS 1200 AC2

Relevante direktiver
Sovellettavat direktiivit
Tillämpliga direktiv
Odnosne dyrektywy

2006/42/EG, 2009/127/EG, 2011/65/EG, 2014/30/EG

Interne foranstaltninger sikrer, at standard-enhederne altid er i overensstemmelse med kravene i de aktuelle EF-direktiver og de anvendte standarder. Undertegnede agerer på vegne af og med fuldmagt fra firmaets ledelse.

Sarjatuotannossa valmistettävien laitteiden vaatimustenmukaisuus sovellettavien EY-direktiivien ja standardien osalta on varmistettu tarvittavin sisäisin toimenpitein. Allekirjoittaja toimii yrityksen ylimmän johdon toimeksiannosta ja hänellä on yhtiön johdon antama nimenkirjoitusoikeus.

Interna åtgärder säkerställer, att de serietillverkade apparaterna alltid uppfyller kraven i aktuella EG-direktiv och tillämplade normer.

Undertecknad agerar på uppdrag av och med fullmakt från företagsledningen.

Procedury wewnętrzne gwarantują, że urządzenia produkowane seryjnie zawsze odpowiadają wymogom aktualnych dyrektyw WE oraz stosownym normom. Sygnatariusz jest upoważniony do reprezentowania i działania w imieniu zarządu firmy.

Stetten,
02.08.2022

M. Zaugg
Leiter Entwicklung & Konstruktion
Birchmeier Sprühtechnik AG
Im Stetterfeld 1
5608 Stetten
Schweiz

Model	AS 1200 AC1 (with battery pack 2 x 10.0 Ah / charger)	CH Art.Nr. 12129001
Malli		EU Art.Nr. 12118001
Modell		UK Art.Nr. 12118101
Model		USA Art.Nr. 12118201
		AUS Art.Nr. 12118301
	AS 1200 AC2 (without battery pack / charger)	Art.Nr. 12119701

Mål (L x B x H)	
Mitat (P x L x K)	
Mått (L x B x H)	
Wymiary (dł x szer x wys)	464 × 160 × 304 mm 1.5 × 0.52 × 1.0 ft







Vægt sprøjteblæser / batteri med bæreenhed	
Puhallinruisku / akun paino kantoyksikön kanssa	
Vikt sprutfläkt / Batteri med bäreenhet	
Ciężar opryskiwacza / akumulator z jednostką do noszenia	3.5 kg / 3.0 kg 7.7 lbs / 6.6 lbs

Driftstryk	
Käyttöpaine	
Driftstryck	
Ciśnienie robocze	0.5 – 10 bar 7 – 145 psi

Tilladt driftstemperatur	
Sallittu käyttölämpötila	
Tillåten driftstemperatur	
Dopuszczalna temperatura robocza	5 – 30 °C 41 – 86 °F

Maks. blæsekraft	
Suurin puhallusvoima	
Max blåskraft	
Maksymalna siła wydmuchu	19 N

Maks. lufthastighed / Maks. horisontal rækkevidde	
Suurin ilman nopeus / Suurin vaakasuuntainen kantama	
Max lufthastighet / Maximal horisontell räckvidd	
Maksymalna prędkość powietrza / Maksymalny zasięg w poziomie	65 m/s / 13 m

Lydtryksniveau / L_{pA}^1 / lydeffektniveau L_{WA}^2		$\leq 70 \text{ dB(A)}^* / -$
Äänenpainetaso / L_{pA}^1 / äänitehotaso L_{WA}^2		$\leq 70 \text{ dB(A)}^* / -$
Ljudtrycksnivå / L_{pA}^1 / ljudeffektnivå L_{WA}^2		$72 \text{ dB(A)}^* / -$
Poziom ciśnienia akustycznego / L_{pA}^1 / poziom mocy akustycznej L_{WA}^2		$77 \text{ dB(A)}^* / -$
		$80 \text{ dB(A)}^* / -$
		$83 \text{ dB(A)}^* / 101 \text{ dB(A)}^*$

Vibrationer samlede værdi	
Tärninän kokonaisarvo	
Totala vibrationsvärdet	
Całkowita wartość drgań	< 2.5 m/s² ± 1.5 m/s²

Genopladeligt lithium-ion-batteri

Lithium-ion akkupaketti

Litiumjon batteripaket

Akumulator litowo-jonowy

¹EN15503:2009+A2:2015
²ISO3744-2010
 $\pm 1.6 \text{ dB(A)}$

Spænding		Vægt batteri pack	
Jännite		Akkupaketti paino	
Spänning		Batterivikt	
Napięcie	2 x 18 V	Ciężar akumulatora	2 x 1.0 kg 2 x 2.2 lbs
Kapacitet		Ladetid	
Kapasiteetti		Latausaika	
Kapacitet		Laddningstid	
Pojemność	2 x 10.0 Ah	Czas ładowania	70 min



www.birchmeier.com

Yderligere info under produkt AS 1200 AC1
 Lisätietoja tuotteesta AS 1200 AC1
 Ytterligare info under produkt AS 1200 AC1
 Więcej informacji: patrz produkt AS 1200 AC1

BIRCHMEIER®

Birchmeier Sprühtechnik AG
 Im Stetterfeld 1
 5608 Stetten
 Schweiz

Telefon +41 56 485 81 81
 Fax +41 56 485 81 82
 www.birchmeier.com